

301

## Annexe B

**Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes "Voyageurs"**  
**Coordonnées des Entreprises GSA concernées**

**MERCI DE COMMUNIQUER TOUT CHANGEMENT DANS VOS ADRESSES à RCF1- SABINE DAMBUYANT : [sabine.dambuyant@sncf.fr](mailto:sabine.dambuyant@sncf.fr)**

EF Code Décompte	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
ATOC/RSP 3004	<p align="center"><b>ATOC</b>            Association of Train Operating            Companies            3 rd Floor            40 Bernard Street            London WC1 4AJ            (GRANDE BRETAGNE)            Tél : + 44 171 904 3061            Fax : + 44 171 904 3067</p>	<p align="center">International Settlement Office            SEMA GROUP (UK) Ltd            Groud Floor, Holgate Villa            22 Holgate Road            York YO24 4AD            (GRANDE BRETAGNE)            Tél : + 44 1904 522 881            Fax : + 44 1904 523 407            E.Mail : PHIL.J.HILL@sema.co.uk            Ou : InternationalSettlements@york.sema.slb.com</p>	
BC 0021	<p align="center">BC- Republique de Belarus            Règlement des comptes du chemin de fer            U1,Brest-Litovskaja-            9,UP « Belsheldorrastschest »            220039 MINSK            (BIELORUSSIE)            Tél : + 375 17 225 91 42 ou 375 17 225 91 29            Fax : + 375 17 225 91 10            E.Mail : dkcl@dkc.mnsk.rw</p>		
BDZ 0052	<p align="center"><b>CN BDZ</b>            Direction générale            3, rue Ivan Vazov            1080 SOFIA            bulgarie            E-mail :bdz_gdpm@bg400.bg</p>	<p align="center"><b>BDZ</b>            Contrôle des Recettes et décomptes internationaux            114 A, rue Maria Louisa            1233 SOFIA            bulgarie            Tél : + 359 2 981 1110 ou (932 4515)            Fax : + 359 2 987 7151</p>	
CD 1154	<p align="center">CD - Ceske drahy, a.s.            General Management            CFO's Office            Nabrezi L.Svobody 1222/15            CZ-11015 PRAHA 1            Tel.: 00420972232434            Fax: 00420972232743            E-mail: SterbaR@gr.cd.cz</p>	<p align="center">CD, a.s – OPT            Centre de décompte – Recettes            des transports            Videnská 15            CZ – 772 11 OLOMOUC            République Tchèque            Fax: + 420 9727 49394            E-mail: <a href="mailto:ottova@opt.cd.cz">ottova@opt.cd.cz</a></p>	<p align="center">CD, a.s. – OPT            Centre de décompte – Recettes des            transports            Videnská 15            CZ – 772 11 OLOMOUC            République Tchèque            Fax: +420 9727 49394            E-mail: <a href="mailto:informatika@opt.cd.cz">informatika@opt.cd.cz</a></p>

**Annexe B (suite)****Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
<b>CFF/SBB</b> <b>1185</b>  <b>1285</b> <b>trains dans</b> <b>EPA</b>	<p style="text-align: center;">Schweizerische Bundesbahnen SBB  Finanzen Clearing  WYPA EG 4  Wylstrasse 123/125  CH-3000 Bern 65</p> <p>Tél : +41 51 285 17 40  E.Mail : stefan.raess@sbb.ch</p> <p style="text-align: right;">Tél : +41 51 285 17 37  E.Mail : INCOMING.IP@SBB.CH</p>		
<b>CFL</b> <b>0082</b>	<p style="text-align: center;"><b>CFL - Société Nationale des Chemins de fer Luxembourgeois</b>  <b>Service Activités Voyageurs Trains</b>  <b>M. Jean EWEN</b>  <b>9, Place de la Gare</b>  <b>L - 1616 Luxembourg</b></p> <p>Tél. : + 352 4990 4810  Fax : + 352 4990 4819  E.Mail : <a href="mailto:jean.ewen@cfl.lu">jean.ewen@cfl.lu</a></p> <p style="text-align: right;">Decomptes.voyageurs@cfl.lu</p>		
<b>CFM</b> <b>0023</b>	<p style="text-align: center;"><b>CFM – Direction des Chemins de Fer</b>  <b>De la République de Moldavie</b>  <b>Division Financière et Economique</b>  <b>48, Vlaïkou Pirkelab</b>  <b>MD 277012 KISCHINJEV</b>  <b>(MOLDAVIE)</b></p> <p style="text-align: center;">Tél. :  Fax :  E.Mail : <a href="mailto:CFM@RAILWAY.MO">CFM@RAILWAY.MO</a></p>		
<b>CFR</b> <b>1153</b>	<p style="text-align: center;"><b>CFR CALATORI - S.A</b>  <b>Societatea Nationala de Transport Feroviar de Calatori</b>  <b>Serviciul Verificarea Veniturilor in Trafic International de Calatori</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Bd - Dinicu Golescu 38, Sector 1</b>  <b>77113 - BUCUREST</b>  <b>(ROUMANIE)</b></p> <p style="text-align: center;">Tél. : + 40 21 2202619  Fax : + 40 21 222 9009</p> <p style="text-align: center;">E -mail : <a href="mailto:carmen.filipescu@cfr.ro">carmen.filipescu@cfr.ro</a>      e- mail : <a href="mailto:mariana.dumitrescu@cfr.ro">mariana.dumitrescu@cfr.ro</a>  E- Mail : <a href="mailto:Aurelia.Carapcea@cfr.ro">Aurelia.Carapcea@cfr.ro</a>      <a href="mailto:lili.coanda@cfr.ro">lili.coanda@cfr.ro</a>  E- mail : <a href="mailto:Elena.Vladoiu@cfr.ro">Elena.Vladoiu@cfr.ro</a>      <a href="mailto:fpetcu@smf.cfr.ro">fpetcu@smf.cfr.ro</a></p>		

## Annexe B (suite)

## Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
CH 0073	<p><b>TRAILOSE S.A.</b>  <b>Direction Commerciale</b>  <b>Contrôle des recettes de</b>  <b>Thessaloniki</b>  <b>Gare centrale des voyageurs</b>  <b>Monastiriou 114</b>  Thessalonique 54627  <b>(GRECE)</b>  <b>Tél : + 031 599 086</b>  <b>Fax : + 031 599 094</b>  <b>E.Mail :</b>  k.nikiforos@osenet.gr</p>		<p><b>TRAILOSE S.A.</b>  <b>Direction Commerciale</b>  <b>Service du trafic</b>  <b>1-3, rue Karolou</b>  <b>ATHENES 104 37</b>  <b>(GRECE)</b>  <b>Tél : + 01 5240 996 ou (5297 633)</b>  <b>Fax : + 01 5240 996</b>  <b>E.Mail : m.milioni@osenet.gr</b></p>
CIE 0060	<p><b>CIE - Coras Iompair Eireann</b>  <b>International Accounting Centre,</b>  <b>Revenue Control Office,</b>  <b>Connolly Station</b>  <b>DUBLIN 1</b>  <b>(IRLANDE)</b>    <b>Tél : + 353 1 7032 538</b>  <b>Fax : + 353 1 7032 338</b>  <b>E.Mail :</b></p>		
CP 0094	<p><b>CP – Comboios de Portugal, EPE</b>  <b>CPSV – Contabilidade e Finanças</b>  <b>Terceiros</b>  <b>Calçada do Duque n°20 – 2</b>  <b>1249 – 109 LISBOA</b>  <b>( PORTUGAL)</b>  <b>Tél : + 351 21 102 3869</b>  <b>Fax : + 351 21 102 3878</b>  <b>E.mail : <u>apcoelho@cp.pt</u></b></p>		<p><b>CP – Comboios de Portugal, EPE</b>  <b>CP Longo Curso – Apoio à Gestão</b>  <b>Controlo de Receitas</b>  <b>Av. Infante D. Henrique n°73 – 1°</b>  <b>1900-263 LISBOA ( PORTUGAL)</b>  <b>Tél : + 351 21 102 1272</b>  <b>Fax : + 351 21 102 1339</b>  <b>E.Mail : <u>uvir@org.cp.pt</u></b>    <b>jmsimoes@cp.pt</b>    <b><u>apalmeida@cp.pt</u></b></p>
DB 1180	<p>Deutsche Bahn  DB Vertrieb GmbH  Kölnische Strasse 81  D - 34117 KASSEL  (ALLEMAGNE)    Tél : + 49 561 786 3915  Fax : + 49 561 786 3892  <b>E.Mail :</b>  <b>Joerg.Jordan@deutschebahn.com</b></p>	<p>Deutsche Bahn  DB Vertrieb GmbH  Kölnische Straße 81  D-34117 Kassel / Germany    DB Incoming Tel. +49-561-786 3659  Fax +49-561-786 3892  E-Mail: IncomingDB@ deutschebahn.com  DB Outgoing Tel. +49-561-786 1240  Fax +49-561-786 3892  E-Mail: OutgoingDB@ deutschebahn.com</p>	

<b>DSB</b> <b>1186</b>	<b>DSB</b> <b>Regnskabservice</b> <b>Passagerafregning</b> <b>Solvgade 40</b> <b>DK - 1349 KØBENHAVN K</b> <b>(DANEMARK)</b> <b>Tél : + 45 24 68 06 18</b> <b>Fax : + 45 33 54 60 50</b> <b>E.Mail : <a href="mailto:bilo@dsb.dk">bilo@dsb.dk</a></b>	<b>DSB</b> <b>Regnskabservice</b> <b>Passagerafregning</b> <b>Solvgade 40</b> <b>DK - 1349 KØBENHAVN K</b> <b>(DANEMARK)</b> <b>Tél : + 45 24 68 30 85</b> <b>Fax : + 45 33 54 60 50</b> <b>E.Mail : <a href="mailto:larst@dsb.dk">larst@dsb.dk</a></b>	<b>DSB</b> <b>Regnskabservice</b> <b>Passagerafregning</b> <b>Solvgade 40</b> <b>DK - 1349 KØBENHAVN K</b> <b>(DANEMARK)</b> <b>Tél : + 45 24 68 30 85</b> <b>Fax : + 45 33 54 60 50</b> <b>E.Mail : <a href="mailto:afregninger@dsb.dk">afregninger@dsb.dk</a></b> <b>E.Mail : <a href="mailto:larst@dsb.dk">larst@dsb.dk</a></b>
---------------------------	---	---	---

**Annexe B (suite)**

**Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
<p><b>EA/SFF</b> <b>0062</b></p>		<p><b>Attica Enterprises Superfast Ferries</b>  <b>157 C. Karamanli Av</b>  <b>GR 166 73 Voula</b>  <b>Athènes</b>  <b>(GRECE)</b>  <b>Tél : + 30 210 89 19 040</b>  <b>Fax : + 30 210 89 19 049</b>  <b>E.Mail : <a href="mailto:mkalimeri@superfast.com">mkalimeri@superfast.com</a></b>  <b>Ou</b>  <b>Fassoula@superfast.com</b></p>	
<p><b>EUKL</b> <b>0019</b></p>		<p><b>Eurostar (UK) Ltd</b>  <b>International Revenue Accounting Centre</b>  <b>12<sup>th</sup> Floor</b>  <b>New London Bridge House</b>  <b>25 London Bridge Street SE1 9ST</b>  <b>(GRANDE BRETAGNE)</b>  <b>Tél : + 44 (0) 207 939 7610</b>  <b>Fax : + 44 (0) 207 939 7600</b>  <b>E.Mail : <a href="mailto:neville.taylor@eurostar.co.uk">neville.taylor@eurostar.co.uk</a></b></p>	
<p><b>EVR</b> <b>0026</b></p>		<p><b>EVR - Estnische Eisenbahnen</b>  <b>AS Eesti Raudtee</b>  <b>35 Toompuiestee,</b>  <b>15073 Tallinn,</b>  <b>15073 TALLINN</b>  <b>(ESTONIE)</b>  <b>Tél : + 372 615 8610</b>  <b>Fax : + 372 615 8710</b>  <b>E.Mail : <a href="mailto:raudtee@evr.ee">raudtee@evr.ee</a></b></p>	

<p><b>FS</b> <b>0083</b></p>	<p><b>TRENITALIA</b>                  Direzione Amministrazione Finanza e Controllo                  Amministrazione e Bilancio                  Polo Amministrativo Territoriale Centro-Sud                  M. Fabio CORALLINI                  Piazza Croce Rossa 1                  00161 ROMA                  (ITALIE)                  Tél : +39 06 44 10 21 61                  Fax : + 39 06 44 10 32 99                  E.Mail : f.corallini@trenitalia.it</p>	<p><b>TRENITALIA</b>                  Direzione Amministrazione Finanza e Controllo                  Amministrazione e Bilancio                  Polo Amministrativo Territoriale Centro-Sud                  Contabilità Internazionale                  A l'attention de Mme Anna Laura Guarducci                  Viale Spartaco Lavagnini, 58                  50129 Firenze                  (ITALIE)                  Tel: +390552353855                  Fax: +39055483154                  E-mail: a.guarducci@trenitalia.it</p>	<p><b>TRENITALIA</b>                  Direzione Amministrazione Finanza e Controllo                  Amministrazione e Bilancio                  Polo Amministrativo Territoriale Centro-Sud                  Contabilità Internazionale                  A l'attention de Mr Alessandro Bargiacchi                  Viale Spartaco Lavagnini, 58                  50129 Firenze                  (ITALIE)                  Tel: +390552353185                  Fax: +39055483154                  E-mail: international.acc@trenitalia.it</p>
<p><b>RAILBES</b> <b>T</b> <b>0077</b></p>	<p><b>TRENITALIA</b>                  Direzione Amministrazione Finanza e Controllo                  Amministrazione e Bilancio                  Polo Amministrativo Territoriale Centro-Sud                  M. Fabio CORALLINI                  Piazza Croce Rossa 1                  00161 ROMA                  (ITALIE)                  Tél : +39 06 44 10 21 61                  Fax : + 39 06 44 10 32 99                  E.Mail : f.corallini@trenitalia.it</p>	<p><b>TRENITALIA</b>                  Direzione Amministrazione Finanza e Controllo                  Amministrazione e Bilancio                  Polo Amministrativo Territoriale Centro-Sud                  Contabilità Internazionale                  A l'attention de Mme Anna Laura Guarducci                  Viale Spartaco Lavagnini, 58                  50129 Firenze                  (ITALIE)                  Tel: +390552353855                  Fax: +39055483154                  E-mail: a.guarducci@trenitalia.it</p>	<p><b>TRENITALIA</b>                  Direzione Amministrazione Finanza e Controllo                  Amministrazione e Bilancio                  Polo Amministrativo Territoriale Centro-Sud                  Contabilità Internazionale                  A l'attention de Mr Alessandro Bargiacchi                  Viale Spartaco Lavagnini, 58                  50129 Firenze                  (ITALIE)                  Tel: +390552353185                  Fax: +39055483154                  E-mail: international.acc@trenitalia.it</p>

**Annexe B (suite)****Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
<b>HZ</b> <b>1178</b>	<b>HZ – Sluzba za propise</b> <b>Branimirova bb,</b> <b>10000 Zagreb</b> <b>(CROATIE)</b> Tel :00 385 1 387 2931 Fax :00 385 1 484 1410 E-mail :drago.rukavina@hznet.hr	<b>HZ-Sluzba za organizaciju i</b> <b>planiranje putnickog prijevoza</b> <b>Mihannoviceva 12,</b> <b>10000 Zagreb</b> <b>(CROATIE )</b> Tel :00 385 137 83127 Fax : 00 385 137 83097 E-mail :renato.humic@hznet.hr	<b>HZ-Kontrola prihoda _Sluzba za putnicki</b> <b>promet</b> <b>Kuslanova 2,</b> <b>10000 Zagreb</b> <b>(CROATIE)</b> Tel :00 385 137 83127 Fax : 00 385 137 83097 E-mail :nada.jaksic@hznet.hr
<b>JZ</b> <b>0072</b>	<b>JZ - Gemeinschaft der Jugoslawischen Eisenbahnen</b> <b>Einnahmekontrolle</b> <b>Milosa Pocerca Str. 10</b> <b>P.O.B 981</b> <b>11000 BEOGRAD</b> <b>(YUGOSLAVIE)</b> Tél : + 381 11 642 632 Fax : + 381 11 645 230 E.Mail :		
<b>LDZ</b> <b>0025</b>	<b>LDZ - Staatsaktiengesellschaft</b> <b>Latvijas Dzelzcelsh</b> <b>Abrechnungsbüro für Bahntransporte</b> <b>Ul Gogolja iela 3</b> <b>LV - 1547 RIGA</b> <b>(LETTONIE)</b> Tél : + 371 223 4840 Fax : + 371 782 0231 E.Mail :		
<b>LG</b> <b>0024</b>	<b>LG - Litauische Eisenbahnen</b> <b>Verwaltung Personenbeförderung</b> <b>SPAB « Lietuvos gelezinkelial »</b> <b>Pajamu apskaitos ir atsiskaitymu centrs</b> <b>Mindaugo 12/14</b>  <b>2600 VILNIUS (LITUANIE)</b> Tél : 69 2404 (69 27 76 ) Fax : +3702 22 09 26 E.Mail :settlements@litrail.lt		

## Annexe B (suite)

## Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
<b>MAV</b> <b>1155</b>	<u>Service chargé de l'étude des questions de principe:</u> MAV-START Co. – Cash Desk Auditing and Accounting Center (PVEK) Accounting Department Kerepesi út 1-5. H-1087 BUDAPEST (HUNGARY) Tel : + 361 512 7960 Fax : + 36 1 511 6161 E.Mail : <a href="mailto:payoff@mav-start.hu">payoff@mav-start.hu</a> <a href="mailto:toth.szilveszter@mav-start.hu">toth.szilveszter@mav-start.hu</a>	<u>Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"; Service destinataire des décomptes sur support informatique:</u> MAV-START Co. – Cash Desk Auditing and Accounting Center (PVEK) Accounting Department Kerepesi út 1-5. H-1087 BUDAPEST (HUNGARY) Tel : + 361 512 7960 Fax : + 361 1 511 6161 E.Mail : <a href="mailto:payoff@mav-start.hu">payoff@mav-start.hu</a> ; <a href="mailto:operation@mavinformatika.hu">operation@mavinformatika.hu</a>	
<b>MZ</b> <b>0065</b>		<b>MZ - Makedonski Zeleznici</b> Département Contrôle des Recettes Industriska b.b PB 222 91000 SKOPJE (MACEDOINE) Tél : Fax : E.Mail :	
<b>NS</b> <b>1184</b>		<b>NS Internationaal</b> Financiën; Opbrengsten Administratie Gebouw De Oost Stationsplein 9 1012 AB Amsterdam Netherlands E.mail : <a href="mailto:opbrengstenadministratie@nshispeed.nl">opbrengstenadministratie@nshispeed.nl</a>	
<b>NSB</b> <b>1076</b>		<b>NSB AS</b> Assistor Regnskap Internasjonal Avregning Prinsensgate 7-9 N-0048 Oslo (NORVEGE) Tel: +47 99402640 Fax: +4723620118 E.Mail : <a href="mailto:marieg@nsb.no">marieg@nsb.no</a> / <a href="mailto:pinta@sj.se">pinta@sj.se</a>	



**Annexe B (suite)**

**Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
<p><b>ÖBB</b> <b>1181</b></p>	<p><b>ÖBB -</b> <b>ÖBB Personenverkehr AG</b> <b>Fernverkehr</b> <b>Preis- und Ertragsmanagement</b> <b>Am Hauptbahnhof 2</b> <b>A - 1100 Wien</b> <b>(AUTRICHE)</b></p> <p><b>Tél : +43 880 36223</b></p> <p><b>E.Mail :</b> <b>christoph.hinterleitner@pv.oebb.at</b></p>	<p><b>ÖBB -</b> <b>ÖBB Business Competence Center</b> <b>Financial Services, Invoice2Cash</b> <b>Internationale Abrechnung</b> <b>Erdberger Lände 40-48</b> <b>A - 1030 Wien</b> <b>(AUTRICHE)</b></p> <p><b>Tél : +43 6646173921</b></p> <p><b>E.Mail : juergen.voglhofer@pv.oebb.at</b></p>	<p><b>ÖBB –</b> <b>ÖBB Business Competence Center</b> <b>Financial Services, Invoice2Cash</b> <b>Internationale Abrechnung</b> <b>Erdberger Lände 40-48</b> <b>A - 1030 Wien</b> <b>(AUTRICHE)</b></p> <p><b>Tél : +43 6646173921</b></p> <p><b>E-mail : juergen.voglhofer@pv.oebb.at</b></p>
<p><b>ONCFM</b> <b>0093</b></p>	<p><b>ONCFM - Office National des</b> <b>Chemins de fer du Maroc</b> <b>Bureau du trafic</b> <b>Zankat Abderrahmane El Ghafiki</b> <b>Agdal - RABAT</b>  <b>(MAROC)</b></p> <p><b>Tél :</b> <b>Fax :</b> <b>E.Mail :</b></p>	<p><b>ONCFM - Office National des Chemins de fer du Maroc</b> <b>Contrôle des Recettes</b> <b>Zankat Abderrahmane El Ghafiki</b> <b>Agdal - RABAT</b>  <b>(MAROC)</b></p> <p><b>Tél :</b> <b>Fax :</b> <b>E.Mail :</b></p>	
<p><b>PKP</b> <b>0051</b></p>	<p><b>PKP Intercity S.A.</b></p> <p><b>Biuro Rozliczeń Międzynarodowych</b> <b>Ul. Libelta 4</b> <b>85-080 Bydgoszcz</b>  <b>(POLOGNE)</b></p> <p><b>Tél : + 48 52 518 5320</b> <b>Fax : + 48 52 518 3711</b> <b>E.Mail :</b> <b>m.mendel@intercity.pl</b></p>		
<p><b>RENFE</b> <b>1071</b></p>	<p><b>RENFE OPERADORA (Code 1071)</b></p> <p><b>Dirección General de Viajeros</b> <b>Dirección de Control de Gestión y Compras</b> <b>Facturación y Control de Ingresos - Tráfico Internacional</b> <b>Avda. de la Ciudad de Barcelona ,6 MADRID 28007</b>  <b>(ESPAGNE)</b></p> <p><b>Tél : + 34 91 506 66 77 Fax: + 34 91 506 67 03</b></p> <p><b>E.Mail: jlmarroitia@renfe.es</b></p>		



**Annexe B (suite)**

**Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageurs**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
RZD 0020	<p style="text-align: center;"> <b>RZD</b>  <b>Ministère des Transports de la Russie</b>  <b>Bureau des Décomptes Internationaux</b>  <b>Krasnoproudnaja, 22/24</b>  <b>107 140 MOSCOU</b>    <b>(RUSSIE)</b>    <b>Tél : + 007 095 262 49 67</b>  <b>Fax : + 007 095 262 85 93</b>  <b>E.Mail : centrjdr@mtu-net.ru</b> </p>		
SEAFRANCE 0066	<p style="text-align: center;"> <b>SEAFRANCE Ltd</b>  <b>Honeywood Close</b>  <b>Whitecliffs Business Park</b>    <b>DOVER</b>    <b>Kent CT 16 3PX</b>    <b>UNITED KINGDOM</b>    <b>M. Jean Aubert</b>    <b>Tél : + 44 130 482 83 70</b>  <b>Fax : + 44 130 482 84 15</b>  <b>E.Mail : jaubert@seafrance.fr</b> </p>		
SJ 1174	<p style="text-align: center;"> <b>Linkon AB</b>  <b>Internationell Avräkning</b>  <b>Box 258</b>  <b>SE-601 04 Norrköping</b>    <b>(SUEDE)</b>    <b>Tél : + 46 (0) 11 – 19 39 96/19 39 97</b>  <b>Fax : +46 (0) 11 – 19 39 90</b>  <b>E.Mail : <a href="mailto:accounting@linkon.se">accounting@linkon.se</a></b> </p>	<p style="text-align: center;"> <b>Linkon AB</b>  <b>Internationell Avräkning</b>  <b>Box 258</b>  <b>SE-601 04 Norrköping</b>    <b>(SUEDE)</b>    <b>Tél : + 46 (0) 11 – 19 39 96/19 39 37</b>  <b>Fax : +46 (0) 11 – 19 39 90</b>  <b>E.Mail : <a href="mailto:accounting@linkon.se">accounting@linkon.se</a></b> </p>	

<p><b>SNCB</b> <b>1088</b></p>	<p><b>SNCB</b> <b>Direction Voyageurs</b> <b>Section 13/7</b> <b>Décomptes</b> <b>Avenue de la porte de Hal, 40</b> <b>1060 BRUXELLES</b>  <b>(BELGIQUE)</b>  <b>Tél : + 322 528 2782</b> <b>Fax : + 322 528 2699</b>  <b>E.Mail : dirk.dedurpel@b-rail.be</b></p>	<p><b>SNCB</b> <b>Transport International Voyageurs</b> <b>Bâtiment Atrium</b> <b>Bureau 753 – Section 13/7</b> <b>Avenue de la porte de Hal, 40</b> <b>1060 BRUXELLES</b>  <b>(BELGIQUE)</b>  <b>Tél : + 322 528 2767</b> <b>Fax : + 322 528 2769</b>  <b>E.Mail : edwin.vandevelde@b-rail.be</b></p>	<p><b>- Bandes magnétiques, cassettes :</b>  <b>SNCB</b> <b>CS Informatique</b>  <b>Bâtiment Atrium</b> <b>Médiathèque</b> <b>Bureau IT 045 Section 13/3</b> <b>Avenue de la porte de Hal, 40</b> <b>1060 BRUXELLES</b>  <b>(BELGIQUE)</b> <b>Tél :</b> <b>Fax :</b> <b>E.Mail : edwin.vandevelde@b-rail.be</b></p> <p><b>-</b> <b><u>Disquettes, CD :</u></b> <b>SNCB</b> <b>Service chargé du contrôle des opérations</b> <b>voyageurs</b></p>
------------------------------------	--	--	--

**Annexe B (suite)**

**Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageur**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
<p><b>SNCF</b> 0087</p>	<p><b>SNCF</b> <b>SNCF Voyages</b> Comptabilité des recettes voyageurs - GF ARV ESI - PD 11, Parvis de Rotterdam 151, Tour Lilleurope 59777 EURALILLE (FRANCE) Tél : + 33 3 28 55 80 73 Fax : + 33 3 28 55 74 11 E.Mail : sabine.dambuyant@sncf.fr</p>	<p><b>SNCF</b> <b>SNCF Voyages</b> Comptabilité des recettes voyageurs – GF ARV C Inter - EFE 11, Parvis de Rotterdam 151, Tour Lilleurope 59777 EURALILLE (FRANCE) Tél : + 33 3 28 55 60 05 Fax : + 33 3 28 55 74 11 E.Mail : stephanie.delaval@sncf.fr</p>	<p><b>SNCF</b> <b>SNCF Voyages</b> Comptabilité des recettes voyageurs GF ARV C Inter EFEd Equipe Technique 11, Parvis de Rotterdam 151, Tour Lilleurope 59777 EURALILLE (FRANCE) Tél : + 33 3 28 55 60 13 Fax : + 33 3 28 55 74 11 E.Mail : sncf.avrvidecomptes@sncf.fr</p>
<p><b>SNCFT</b> 0091</p>	<p><b>SNCFT - Société Nationale des Chemins de fer Tunisiens</b> 67, Avenue Farhat-Hached TUNIS BP 693 (TUNISIE) Tél : Fax : E.Mail :</p>		
<p><b>STENA LINE</b> B.V. 0006</p>	<p><b>Stena Line Holland BV</b> c/o Credit Management (Rail) Charter House Park street ASHFORD KENT TN 24 8 EZ (GRANDE BRETAGNE) Tél : + 44 1233 647022 (ext. 5261) Fax : + 44 1233 202331 E.Mail : liz.eaves-duplan@stenaline.com</p>		
<p><b>STENA</b> <b>LINE</b> <b>LTD</b> 0008</p>	<p><b>Stena Line LTD</b> Crédit Management (Rail) Charter House Park Street ASHFORD KENT TN 24 8 EZ (GRANDE BRETAGNE) Tél : + 44 1233 647022 (ext. 5261) Fax : + 44 1233 202331 E.Mail : liz.eaves-duplan@stenaline.com</p>		

**Annexe B (suite)**

**Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes Voyageur**

EF	Service chargé de l'étude des questions de principe	Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"	Service destinataire des décomptes sur support informatique
SV 1172	<p style="text-align: center;">Srbija Voz a.d. Centar za kontrolu prihoda Nemanjina 6 11 000 Beograd  SERBIE  (YUGOSLAVIE)  Tel: + 381 11 2645 230 e-mail: milisav.stankovic@srbrail.rs</p>		
SZ 1179	<p style="text-align: center;">SŽ-Potniški promet, d.o.o. Kolodvorska 11, 1506 - Ljubljana  SI – Slovenija  Tel. : + 386 1 / 29 12402 Fax : + 386 1 / 29 12838  e-mail : obracunimpp@slo-zeleznice.si</p>		
TCDD 0075	<p style="text-align: center;">Exploitation des Chemins de fer d'Etat de la République turque Service du Contrôle des Recettes Hipodrom Cad  TR-6330 ANKARA  (TURQUIE)  Tél : + 90 312 310 6247 Fax : + 90 312 310 9507 E.Mail : tcddyolcu@ttnet.net.fr</p>		
UZ 0022	<p>Administration d'Etat des transports ferroviaires de l'Ukraine</p> <p style="text-align: center;"><b>L'entreprise d'Etat "Le centre d'Ukraine d'Etat de comptes des transports internationaux"</b></p> <p style="text-align: center;">5, Umanska rue., Kyiv, Ukraine 03049, tel. (+380 44) 465–11–00, 465-11-09, tel./fax. 244-09-33, e-mail: rcp@lotus.uz.gov.ua</p>		

**Annexe B (suite)****Coordonnées des Entreprises Ferroviaires concernées par l'échange des décomptes  
Voyageur**

<b>VR</b> <b>0010</b>	<b>VR-Group Ltd</b> <b>Finance and Accounting</b> <b>Sales Invoicing Group/</b> <b>Passenger Services</b> <b>P.O.Box 488 (Vilhonkatu 13)</b> <b>FI-00101 Helsinki</b>  <b>E.Mail: vr ltd.passacc@vr.fi</b> <b>Fax: +358 307 20619</b> <b>Tél: +358 307 20727</b>	
<b>ZBH</b> <b>0089</b>	<b>ZBH</b> <b>Zeljeznice Bosne i Hercegovine</b>  <b>ZBH Generalna direkcija</b> <b>Sluzba za prevoz putnika</b> <b>Musala 2</b> <b>BA – 71000 Sarajevo</b> <b>Tél : + 387 33 663 719</b> <b>Fax : + 387 33 650 075</b> <b>E.Mail : zbh@bih.net.ba</b>	<b>ZBH</b> <b>Zeljeznice Bosne i Hercegovine</b>  <b>ZBH Generalna direkcija</b> <b>Sektor kontrole prihoda</b>  <b>Put zivota 2</b> <b>BA – 71000 Sarajevo</b> <b>Tél : + 387 33 618 631</b> <b>Fax : + 387 33 618 631</b> <b>E.Mail : zbh@bih.net.ba</b>

<b>EF</b>	<b>Service chargé de l'étude des questions de principe</b>	<b>Service chargé du contrôle des opérations "Voyageurs"</b>	<b>Service destinataire des décomptes sur support informatique</b>
<b>ZSSK</b> <b>1156</b>	ZSSK, a. s Úsek obchodu Sekcia marketingu Rožňavská 1 832 72 Bratislava (SLOVAQUIE)  Tel: +421 55 229 5055 E-mail: <a href="mailto:tichy.roman@slovakrail.sk">tichy.roman@slovakrail.sk</a>	ZSSK, a. s Úsek obchodu Sekcia odúčtovanie tržieb železníc Oddelenie medzištátnej prepravy Pri bitúnku 2 (pracovisko Letná 42) 040 01 Košice (SLOVAQUIE)  Fax: +421 55 623 1260 E-mail: <a href="mailto:miksova.viera@slovakrail.sk">miksova.viera@slovakrail.sk</a>	ZSSK, a. s Úsek obchodu Sekcia odúčtovanie tržieb železníc Oddelenie medzištátnej prepravy Pri bitúnku 2 (pracovisko Letná 42) 040 01 Košice (SLOVAQUIE)  Fax: +421 55 623 1260 E-mail: <a href="mailto:mihalyyova.barbora@slovakrail.sk">mihalyyova.barbora@slovakrail.sk</a>
<b>RMF</b> <b>0015 Eurostar</b> <b>3018 Thalys</b>	RMF n'est pas destinataire de décomptes  David Hiscock		